

مجموعه داستان
برای الهام، حمایت و التیام بیماران

جک کانفیلد، مارک ویکتور هسنس و مرلین السن کلی

ترجمه

حبيب الله آتشی

انتشارات نقش نگین

کنفیلد، جک، ۱۹۴۴ - م.

Canfield, Jack

مجموعه داستان برای الهام، حمایت و التیام بیماران / جک کانفیلد، مارک ویکتور
هنسن، مری اولسن کلی؛ ترجمه و تالیف حبیب‌الله آنتشی - اصفهان: نقش نگین، کهن دژ،
۱۳۹۲

ISBN: 978-600-329-016-7

۲۰۰ ص. ۵/۲۱×۵/۱۴

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا

Chicken soup for the breast cancer survivor's soul: stories to
inspire, support and heal, c2006.

موضوع: ۱. پستان -- سرطان -- سرطانی -- به زبان ساده، الف. هنسن، مارک ویکتور، ب.
Hansen, Mark Victor ج. کلی، مری اولسن، د. آنتشی، Kelly, Mary Olsen ه. آنتشی،
حبیب‌الله، مترجم

۶۱۶/۹۹۴۴۹ RC۲۸/کدب/۱۳۹۲

ناشر: ۳۱۴۳۱۱۷ چاپخانه ملی ایران



مجموعه داستان

براک الهام، حمایت و التیام بیماران

نوشته جک کانفیلد، مارک ویکتور، مری اولسن کلی

ترجمه حبیب‌الله آنتشی



ناشر / نقش نگین ■ ناشر همکار / کهن دژ ■ مدیر عامل / مهدی نقی

صفحه آرایی / مهدی نحوی ■ طرح جلد / ندا

شمارگان / ۲۰۰۰ نسخه ■ نوبت چاپ / اول، ۱۳۹۲

چاپخانه / حافظ ■ صحافی / سپاهان ■ شابک: ۷-۰۱۶-۳۲۹-۹۷۸

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

حق چاپ محفوظ

اصفهان / خیابان حکم / ساخقان دقیق / پلاک ۱۱۶

۰۹۳۹۲۳۳۶۲۶۰-۶۱ ☎ ۳۲۲۰۶۹۳۳ ☎ ۳۲۲۳۶۲۶۰-۶۱ ☎

Email: Naghshnegin@gmail.com WWW.Naghshnegin.com

فهرست مطالب

۱۱	مقدمه مؤلف
۱۳	مقدمه مترجم
۱۷	مناهیضه صیلا به سرتون
۱۷	سهراب سپهری
۱۸	فریدون مشیری
۱۸	ناصر حجازی
۱۹	بابک معصومی
۱۹	جان وین
۲۰	استیومک کوئین
۲۰	نابلئون بناپارت
۲۱	چارلز داروین
۲۱	آلفرد نوبل
۲۱	تد کندی
۲۳	جورج بوش، بیل کلینتون، رونالد ریگان
۲۳	نانسی ریگان
۲۴	استنلی آن دانهام
۲۴	ایوربانا فالاجی

۲۵	اوا پرون
۲۵	هنریکون آندل شیر
۲۶	اینگرید برگمان
۲۶	کیم نواک
۲۷	سوزان هیوارد
۲۷	شارون ازبورن
۲۸	جورج هریسون
۲۹	سید است
۲۹	جورج ریزر
۳۰	جینت بود

۱: عشق

۳۳	او قهرمان من است
۳۸	مدرسه شبانه
۴۰	زودتر یا دیرتر
۴۴	خانواده
۴۷	هرگز اینقدر دوست داشتنی نبود
۵۰	کاکل عشق
۵۳	او هیچ درخواستی را رد نمی کرد
۵۶	داستان «دبی»
۵۹	دانش مادر
۶۱	از زندگی لذت ببر

۲: حمایت

۶۷	ماساژ قلب
۷۰	قهرمان های من
۷۲	رحمت دوست
۷۳	دختران درخشان

۷۶	محفل قاملینی
----	--------------

۳: مبارزه

۸۱	اولین همیشه دشوارترین است
۸۳	دشمن سخت‌ترین کیلومتر
۸۷	یکی کافی است
۸۸	دشمن بعد از ایمان است
۹۴	برای غنی‌تر شدن
۹۷	فقط گاهی اوقات دشمن به آدم رو می‌کند
۱۰۰	تنها نیستیم

منش و شخصیت

۱۰۷	نود کیلومتر
۱۱۱	فرشته‌ها
۱۱۳	از پیرشانی تا برکت
۱۱۸	فرنی شیره
۱۲۱	روحیه
۱۲۳	زندگی را زیباتر کنید

۵: بهبودی

۱۲۹	فصل‌های زندگی ما
۱۳۳	اگر می‌خواهی برنده شوی باید نقشه را خوب بازی کنی
۱۳۶	آغوش فرشتگان

۶: شجاعت

۵	بدان طناب‌بند کدم است
۱۴۹	پیامی از نیروی دریایی
۱۵۱	نشان قرمز شجاعت
۱۵۴	شجاعت صعود

۱۰ □ مجموعه داستان برای الهام، حمایت و التیام بیماران

۱۶۰ برای «جوسی»

۱۶۲ ترس بیشتر ممنوع

۷: نجات

۱۶۷ پنجاه یکمین سال نجات

۱۷۰ همه نوعی هدیه هستند

۱۷۵ رقص در عروسی «ایوان»

۱۷۸ ساده‌ترین مشکل قدردانی، لذت بردن است

۱۸۲ یی برای دیدن

۱۸۶ الهام

۸: سپاسگزاری

۱۸۹ معجزه از نوع

۱۹۲ عکس فوری

۱۹۵ نمی‌توانم باور کنم

مقدمه مؤلف

گذشتن از دوره درمان سرطان سینه مانند پیک نیک رفتن نیست، اما با حمایت عاشقانه خویشان و دوستان پند و اندرزهای مفید و البته با در نظر گرفتن نقش حیاتی شوخی و می‌توان آن را قابل تحمل کرد. در این کتاب، نوشته‌ها و خاطرات کسانی که به این بیماری دچار شده‌اند و سفر پرماجرایی درمان را سپری کرده‌اند، جمع‌آوری شده و ما امیدواریم این کتاب در روحیه دادن و تشویق به ادامه درمان مؤثر باشد.

تحقیقات نشان داده است، کسانی که در گروه‌های حمایتی عضو می‌شوند و در جلسات این گروه شرکت می‌کنند از شانس بیشتری برخوردار هستند. آنها می‌توانند از تجربیات کسانی که قبلاً این مسیر را طی کرده‌اند استفاده کنند. این تجربیات بسیار گرانبها هستند و می‌تواند چراغ راه دیگران باشد.

مؤلفین

مقدمه مترجم

وقتی کوچکترین واحد یکره انسان یعنی سلول، خارج از کنترل و بیش از حد رشد می‌کند، بیماری سرطان متولد می‌شود. مرضی که پیش‌بینی می‌شود تا سال ۲۰۱۵ سالانه پانزده میلیون قربانی بگیرد. واقعیت این است که سرطان یک بیماری منفرد نیست و شامل بسیاری از بیماری‌ها می‌شود به طوری که بیش از صد نوع متفاوت وجود دارد که یکی از آنها سرطان پستان است.

سرطان پستان، شایع‌ترین سرطان در بانوان سراسر دنیا است. در کشور ما هم این سرطان در بین بانوان شایع است، سرطان پستان در کشور ایران پیشرفته و صنعتی شایع‌تر است، اما مرگ و میر ناشی از ابتلا به این سرطان بیماری، در کشورهای جهان سوم بیشتر اتفاق می‌افتد. علت تفاوت مرگ و میر در مبتلایان در کشورهای پیشرفته و جهان سوم، عمدتاً به این دلیل است که در کشورهای پیشرفته، در مورد این بیماری آگاهی زیادی وجود دارد و اغلب در این کشورها برنامه منظمی برای غربالگری سرطان پستان

در نظر گرفته شده است، بنابراین آن را سریع تشخیص می‌دهند و در مراحل اولیه درمان می‌شوند، اما در کشورهای در حال توسعه، به دلیل ناآگاهی و ترس از عوارض درمان، معمولاً مراجعه به پزشک به تأخیر می‌افتد، در نتیجه پاسخ مطلوبی از درمان گرفته نمی‌شود.

بنظر می‌رسد اولین و مهم‌ترین اقدام برای مقابله با این سرطان، در بسیاری از کشورها از جمله کشور ما، باید اطلاع رسانی و آموزش در مورد لایم بیماری و نحوه تشخیص و درمان آن باشد.

در حال حاضر جراحان تمام سعی خود را برای کاهش عوارض جراحی و درمان بیماران مبتلا به سرطان پستان معطوف کرده‌اند تا بتوانند در عین بهبودی و در صورت امکان آن را نیز به حداقل برسانند زیرا می‌دانند اگر درمان برای بیماری اثرش کمتر عارضه‌تر باشد، بیماران نیز از درمان استقبال می‌کنند و آن را به تأخیر نمی‌اندازند. با بالا بردن سطح آگاهی مردم، انتظار می‌رود در تشخیص و درمان موقع این بیماری قدم‌های مؤثری برداشته شود.

در جهت آگاهی بیشتر مردم از این بیماری، مترجم اقدام به ترجمه کتاب پیش رو کرده است، کتابی که حاوی داستانها و خاطرات مبتلایان این بیماری است، امید است گامی بسیار ناچیز در راه این مهم برداشته باشد. در خاتمه صمیمانه امیدواریم با مطالعه این کتاب بتوانید به سرعت و امیدوارتر سفر درمانی خود را با موفقیت به پایان برسانید. در خاتمه داورم دانستم از دوستان عزیز و فرهیخته‌ام آقای ایرج صالحی و آقای علی افراشته که در ویرایش کمک شایانی نموده‌اند تشکر کنم.